



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一 八七七七

一九九四年九月十六日  
星期五

## 目錄

英外相訪問沙田	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
來往香港與中國定期航班增加	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
范達理獲委高等法院大法官	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
嚴元浩出任署理法律草擬專員	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
經濟效益機制管理頻譜顧問研究合約簽署	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
海福花園業主委員會對待候選人有不公平情況	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
十六號幹線可行性研究即將展開	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
天文台公布中秋節期間月出月落時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
最新勞動人口統計數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
政府計劃改善籠屋情況	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
懲教署為「鳴金收兵」展開宣傳活動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
教育主日崇拜標誌新學年開始	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
政府擬進行域多利道第二階段改善工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
灣仔區選壓軸宣傳大行動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
香港青年音樂雙周匯演歡迎業餘樂團踴躍參加	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
萬宜越南船民即將調遷	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
教署辦校長研習班	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
兩女捨己救人獲消防處嘉許	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
綜合社會保障援助計劃	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三
政府擬建排水渠紓緩水浸	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三
新安定郵政局將啓用	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
八月份土地註冊數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
油柑頭敷設渠口管道	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
勞處舉辦展覽推廣傷殘就業	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十六

頁

### 英外相訪問沙田

英國外交及聯邦事務部大臣韓達德今日（星期五）訪問沙田，以了解該區的最新發展。

韓達德由港督彭定康、政務司孫明揚及沙田政務專員布朗寧陪同下，首先到馬鞍山恒安邨商場觀看由沙田政務處為星期日區議會選舉所舉辦的有關宣傳活動。

投票吉祥物「投票哥哥」及一輛宣傳巴士亦在場宣傳「九、一八投票」信息。

韓達德在參觀一項公民教育展覽後，隨即前往恒安社區中心投票站聽取有關投票站的運作情況，並在結束訪問前與恒安區的區議會候選人見面。

——完——

### 來往香港與中國定期航班增加

英國及中國政府在北京舉行雙邊會談，討論中英航空服務協議的有關安排，經過三日的會議，雙方就增加來往香港與中國各地的定期航機班次達成協議。

副經濟司布簡瓊以英方代表團成員身份出席民航會談，今日（星期五）作上述表示。

上一次檢討及調整來往香港與中國航線班次事項是一九九一年。

她說：「自上次檢討後，中國的民航公司及港龍航空公司均定期增加包機班次，以應付需求。」

她解釋說：「協議使這些航班成為正式的航班，增加了的載客量能納入來往中港兩地定期的航班服務內。」

布簡瓊表示，這對旅遊人士有好處，特別是使港龍航空公司能更有效地計劃其服務的未來發展。

——完——

### 范達理獲委高等法院大法官

司法機構今日（星期五）宣布范達理OBE、QC、JP獲委任為高等法院大法官，任命由一九九四年九月二十三日生效。

范達理於一九三六年出生於蘇格蘭，一九六三年成為大律師，一九八六年獲委任為御用大律師，又在一九九一年因為在律政工作方面的傑出貢獻而獲頒OBE勳銜。

在一九六一至六四年間，范達理在羅德西亞任裁判官，一九六四至七七年間則在羅德西亞私人執業，其後獲委任為蘇格蘭的地方檢察官，並在一九七八年獲委任為駐倫敦的檢察總長辦公室的議會法律顧問，負責草擬蘇格蘭的法例，修訂英國的法例使之適用於蘇格蘭，並為蘇格蘭的檢察總長及律政專員提供法律意見。

一九八一年，范達理獲香港政府委任為副首席檢察官，一年內並獲委為副法律草擬專員。

范達理於一九八四年出任律政專員，於一九八六年成為刑事檢控專員，並於一九九〇年被委任為法律草擬專員。

在一九八九年五月至一九九〇年四月期間范達理被委任為暫委高等法院大法官。

范達理已婚，有三名女兒。

！ 完 ！

### 嚴元浩出任署理法律草擬專員

律政署發言人今日（星期五）回應傳媒詢問時表示，繼范達理被委任為高等法院大法官後，副法律草擬專員嚴元浩會出任署理法律草擬專員，直至另行通知。

發言人表示，律政署會在適當時間進行遠選工作，晉升合適人選出任法律草擬專員一職，並會依照政府政策盡量挑選本地人員填補該空缺。

！ 完 ！

### 經濟效益機制管理頻譜顧問研究合約簽署

電訊管理局總監艾維朗今日公布，電訊管理局已與德勤企業管理顧問

(DELOITTE TOUCHÉ TOMHATSU MANAGEMENT CONSULTANTS) 簽訂一份價值港幣二百五十萬元的顧問合約，研究如何在本港頻譜管理上引進經濟效益機制。根據合約，該公司將與NATIONAL ECONOMIC RESEARCH ASSOCIATES合作進行研究。

艾維朗表示：「無線電頻譜是包括所有供各種無線電通訊使用的頻率，屬有限及珍貴的公衆資源。但現時劃分及指配頻率予使用者時，是根據行政決定進行，故未必能充份顧及頻譜作為一種公衆資源的價值。」

「現行的頻譜管理制度，未必能最有效地使用無線電頻譜。顧問公司會檢討現行的制度，並研究引入經濟效益機制以提高頻譜管理的效率，最終可惠及各頻譜使用者。」

顧問研究將於九月二十六日展開，可望於一九九五年一月底完成。顧問公司將會聯絡頻譜使用者，收集其意見及建議，以確保能充分考慮公衆及電訊業人士的意見。顧問公司在起草報告書前，會先於公衆座談會上發表初步的研究結果，並於公衆研討會上討論其草擬報告書，才把最終的建議提交電訊管理局總監。

— 完 —

### 海福花園業主委員會

對待候選人有不公平情況

選區分界及選舉事務委員會主席今日(星期五)下午會見何厚祥討論海福花園業主委員會對待候選人有不公平情況的公開譴責的問題。

會中，何厚祥提及他只在九九四年八月五日開始在海福花園張貼廣告，而這之前他已向選舉主任在有關事宜上提出聲明，所以，他並沒有違反選區分界及選舉事務委員會(選舉程序)(地方選區)規例第七十七節。

— 完 —

### 十六號幹線可行性研究即將展開

連接西九龍與沙田的十六號幹線的可行性研究會於本月展開。

路政署助理署長(新界區)楊裕昌與萬碩亞洲顧問工程公司的代表今日(星期五)簽署有關的顧問合約，這項研究須於明年九月完成。

路政署發言人說，「第二次整體運輸研究(修訂)」顯示有需要興建連接西九龍與沙田的十六號幹線。

十六號幹線將沙田及有關地區的交通疏導往其北面地區，往荔枝角、葵涌及將來的赤鱗角機場，或往旺角、油蔴地，然後經將來的西區海底隧道前往港島西區。

此外，十六號幹線將會減輕獅子山隧道、大老山隧道及大埔公路的交通擠塞問題。

此項工程是要興建一條接駁西九龍荔枝角與沙田大圍的快速公路。工程主要包括興建一條六點二公里長的快速公路，其中一部分是二點二公里長的隧道，這條快速公路接駁T三號道路(位於大圍的改善後的大埔公路)與將來的一位於荔枝灣交匯處(西九龍快速公路)。這項可行性研究將會就興建雙程雙線或雙程三線分隔車道的選擇作出研究。

這項工程暫定於一九九七年五月展開，並於二〇〇〇年十一月完成。

未完

### 天文台公布中秋節期間月出月落時間

天文台今日(星期五)公布中秋節期間月出、月上中天和月落的時間。

星期一(九月十九日)的月出時間是下午五時五十三分，翌日凌晨零時零四分月上中天(即月球橫越本地子午線的時刻，其時月球位於正南方，仰角為六十九度)，月落時間在翌晨六時十九分。

星期二(九月二十日)中秋節，月出時間是下午六時二十九分，翌日凌晨零時四十八分月上中天(即月球橫越本地子午線的時刻，其時月球位於正南方，仰角為七十四度)，月落時間在翌晨七時十分。

至於星期三（九月二十一日），日出時間是下午七時零六分，翌日凌晨一時三十二分月上中天（即月球橫越本地子午線的時刻，其時月球位於正南方，仰角為七十八度），月落時間在翌晨八時零一分。

— 完 —

#### 最新勞動人口統計數字發表

根據政府統計處今日（星期五）發表的最新勞動人口統計數字，今年五月至七月經季節性調整的失業率為百分之一點九，而就業不足率則為百分之一點二。

今年六月至八月經季節性調整的失業率臨時數字為百分之二點一，而就業不足率臨時數字則為百分之一點一。數字顯示，勞動力市場情況在近月來大致上保持緊張。

今年五月至七月根據首次求職者數目的變動而作出調整的失業人數估計為五萬七千八百人，而就業不足人數則估計為三萬五千九百人。

失業及就業不足的統計數字由政府統計處持續進行的綜合住戶統計調查的結果編製。

統計調查所用樣本，是從本港所有居住於陸上非住院人口，以科學方法選出。樣本包含一萬二千三百多個住戶，約共四萬二千五百人。

統計調查是向樣本中住戶內每名十五歲或以上的成員進行訪問，以蒐集有關資料。

統計調查所採用有關失業及就業不足的定義，大致依從國際勞工組織所建議的標準。

每年發表四次的綜合住戶統計調查報告書，詳細分析有關勞動人口的特點。截至今年六月底一季的報告書將於今年九月底出版。報告書在政府刊物銷售處發售，每本售價為二十四元。

— 完 —

## 政府計劃改善籠屋情況

社會福利署署理副署長朱楊珀瑜表示，由於政府計劃立例管制去改善目前籠屋的擠迫情況，社署現正聯同其他政府部門為受影響的籠屋住客提供所需的服務。

朱楊珀瑜今日（星期五）在柴灣小西灣邨為博愛醫院賽馬會軍身人士宿舍主持開幕典禮時，作上述表示。

她說，政務總署負責統籌工作及執行條例，並對於受影響但身體健全及有工作能力的籠屋住客，安排另覓居所。

社會福利署則負責為年長、傷殘或體弱的籠屋住客作出居住上的安排。為此，社會福利署策劃設立軍身人士宿舍，以供有需要福利援助的人士暫住。

朱楊珀瑜說：「社署並邀請非政府福利機構以自負盈虧形式辦理這些軍身人士宿舍。社署及非政府福利機構的個案工作人員，亦會跟進入住宿舍的軍身人士的個案，按他們的需要安排長遠的居所及其他福利服務。」

今日啓用的博愛醫院賽馬會軍身人士宿舍提供暫住服務給四十名無家可歸的老人及急切需要住所的人士。

— 完 —

## 懲教署為「鳴金收兵」展開宣傳活動

懲教署將於星期日（九月十八日）在香港公園的花園廣場舉行圖片展覽，為下月舉辦的「鳴金收兵」童軍表演晚會展開宣傳活動。

「鳴金收兵」晚會由懲教署及港島童軍二貳一旅聯合主辦，將於十月十九及二十日假灣仔伊利沙伯體育館演出。

負責擔綱演出的是隸屬香港童軍二貳一旅的一班教導所學童，他們將演奏多首樂曲及表演各項花式步操。

懲教署發言人表示，該署一向鼓勵教導所的學童參加童軍活動。

發言人說：「透過參與童軍活動，學童能發展個人潛能、建立自信，及體會到紀律和團體合作精神的意義。」

憲教署將於九月十八日至十月九日期間，在不同地點舉行一連串的图片展覽，詳情如下：

日期	地點	時間
九月十八日(星期日)	香港公園花園廣場	下午二時至下午五時
九月二十四日(星期六)	港島天星碼頭	上午十時至下午三時
九月二十五日(星期日)	鯗魚涌公園太極園	上午十時至下午一時
十月九日(星期日)	維多利亞公園音樂亭	下午三時至下午六時

是次展覽包括介紹「鳴金收兵」的特色、港島童軍二貳一旅的歷史，以及該旅在過往參與各項社會及社區服務的資料。

「鳴金收兵」晚會是一個慈善籌款活動，入場券將於九月十九日(星期一)起在城市電腦售票網公開發售，票價一律為二十元正。

— 完 —

#### 教育主日崇拜標誌新學年開始

本年度的教育主日特別禮拜儀式定於九月十八日舉行，以標誌新學年的開始。

教育署發言人表示，歡迎教師及學生出席在下列教堂舉行的禮拜儀式：

* 天主教總堂 港島堅道十六號	粵語	上午十一時
* 聖德肋撒堂 九龍塘太子道二五八號	英語	上午十一時
* 聖約翰座堂 港島花園道	英語	上午十一時三十分
* 聖三一堂 九龍城馬頭涌道一叁五號	粵語	上午十一時

出席這項教育主日崇拜儀式的教育署代表包括教育署署長黃星華（天主教總堂）、高級助理署長陳國熙（聖德肋撒堂）、助理署長潘宏強（聖約翰大教堂）及首席教育主任李慶輝（聖三一堂）。

— 完 —

#### 政府擬進行域多利道第二階段改善工程

政府擬於港島域多利道進行第二階段第一期改善工程。

該項建議工程的詳情在今日（星期五）出版的憲報刊登。

政府發言人說，該項工程的目的是要使介乎摩星嶺道與大口環道之間的域多利道達到現時的標準，以改善行車情況及促進安全。

建議工程包括擴闊域多利道若干路段，並為其重新定線，以及興建新的行人路及巴士站。兩條新高架道路興建後，兩段現有道路可以保留，闢作美化市容地帶及其中一個建議的巴士站。

建議工程預計將於一九九五年九月展開，並於一九九七年底完成。

下列辦事處均備有表明建議工程範圍的圖則及計劃摘要，以供查閱：

- \* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- \* 香港灣仔軒尼詩道壹三〇號修頓中心二十樓港島南區地政處；
- \* 香港南寧街七至十一號香港仔中心美豐閣南區政務處諮詢服務中心。

任何人士如欲反對該項工程，須最遲於十一月十五日以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

### 灣仔區選舉軸宣傳大行動

灣仔區議會選舉軸宣傳大行動——巡迴展覽暨宣傳花車巡禮明日（星期六）下午在銅鑼灣時代廣場舉行。

活動由灣仔政務處主辦，目的為鼓勵更多選民在星期日（九月十八日）的區議會選舉中投票。

節目包括選舉問答遊戲和歌星表演，陣容方面有劉玉翠、劉文娟和鄭敬基，司儀則為電視藝員余文詩和麥振江。

灣仔政務專員文沛德將與表演嘉賓在現場派發紀念品。

他們亦會乘坐一部電車在區內沿途向居民傳揚選舉訊息。

活動下午二時在銅鑼灣勿地臣街一號時代廣場舉行，歡迎市民參加。

### 香港青年音樂雙周匯演

歡迎業餘樂團踴躍參加

文康廣播科轄下的音樂事務統籌處（音統處）將於十一月十三日至二十七日期間舉辦「一九九四香港青年音樂雙周」，現邀請各學校樂團及業餘樂團參加各項匯演。

匯演項目包括中樂匯演、中小學中樂團匯演、弦樂匯演和管樂匯演，主要目的乃提供一個給本港業餘樂團及青年樂手切磋交流的機會，增加演出的經驗和提高本港樂器演奏的水平。

中樂匯演於十一月十三日（星期日）上午十時舉行，歡迎業餘中樂團參與；中小學中樂團匯演則於下午二時三十分開始，每隊中、小學樂團可獲由粵華樂器行贊助的紀念品乙份。

弦樂匯演於十一月二十日（星期日）下午二時舉行，參加者以小組或樂隊的合奏形式演出，大會將邀請著名音樂家擔任評判，給各演出隊伍提供意見。

管樂匯演於十一月二十七日（星期日）舉行，分為小學組及中學組，小學組在上午十時開始，中學組在下午二時三十分舉行。

透過這個匯演，來自中、小學；社區及音統處地區青年管樂團將輪流演出，令本港管樂愛好者大飽耳福。

參加管樂匯演的各隊樂團，均可獲由通利琴行贊助的現金禮券乙張。

上述匯演皆在大專會堂舉行，報名表格可向音統處各分區音樂中心索取，截止日期為九月三十日。

查詢詳情，可致電：八〇二〇六五七（中樂匯演及中、小學中樂團匯演）、六〇六五七五三（弦樂匯演）以及七九六七五二叁或三九九二壹九六（管樂匯演）。

— 完 —

#### 萬宜越南船民即將調遷

政府今日（星期五）宣布，八十一名越南入境者將於本月十九日遷離萬宜羈留中心，以便為他們按有秩序遣返計劃返回越南作好準備。另一名越南入境者亦會由芝蔴灣羈留中心遷離。

他們將遷往域多利監獄，以便於九月二十二日及二十三日離港前辦理有關文件、接受健康檢查及辦理其他手續。

政府發言人表示，那些須被遣返的越南入境者已多次接獲預先通知。

他指出：「他們在八月二十二日已獲告知，倘若他們在九月二日前不參與自願遣返計劃，便須在即將進行的遣返行動返回越南。」

他補充說：「上述八十二名於下周調遷的越南船民已在今日接獲通知是項調遷行動及離港安排。」

發言人說，志願團體亦有提供協助，加強輔導該些越南入境者。

他說：「懲教署人員已逐一向該八十二名越南船民講解，並要求他們為離營作好準備。」

「我們熱切期望他們會自願離開。」

發言人說，基督教勵行會和樂施會的代表以及非官守太平紳士將會監察該項調遷行動。

委任監察員是兩位太平紳士就四月七日白石羈留中心搬營事件所提交的調查報告的其中一項建議。

發言人說：「我們十分感謝該兩個非政府機構及非官守太平紳士願意擔任這項監察的角色。」

「我們現正與其他有在羈留中心參與越南船民工作的非政府機構商討，希望會有更多機構參與未來的調遷監察工作。」

發言人指出，監察員的角色，是就越南船民的調遷行動及離港安排進行監察，並就有關行動提交報告。

他解釋：「監察員在每次行動前會獲詳細講解有關行動。他們在營內及離境地區可以自由活動，只需遵從負責行動的指揮官在顧及他們人身安全的情況下所作的指示。他們只負責監察而不會扮演調解人，並且不會干預有關行動。」

監察員在每次行動後二十四小時內會就他們的觀察所得向布政司提交報告。

有關報告將會公開。

#### 教署辦校長研習班

教育署將於一九九四／九五學年為資助中學校長舉辦一個名為「校長的領導突破——通過全面優質管理對學校領導的反思」的研習班。

教育署發言人表示，這個研習班由謝家駒博士主持，希望參加者對全面優質管理的基本概念及原則有相當的了解及掌握，從而探討可否在香港應用。

參加研習班的資助中學校長須分析一些非牟利機構或學校推行全面優質管理的經驗，以取得實際的啓示。

發言人說，研習班亦可以協助參加者掌握嶄新的領導技巧，從而在工作及事業上創造重大突破。

報讀研習班的參加者須出席所有節數，包括十月二十四日的半天課程研討會，十一月二十四至二十五日的研習班和一九九五年一月二十六日的半天課後座談會。上課地點為呂祺教育服務中心。

發言人表示，由於學員名額只有二十個，因此教育署將會按先到先得原則，作為取錄的標準。如申請人數超過限額，則未參加學校管理新措施計劃學校的校長，可獲優先考慮。

有關詳情及申請表格已寄予各資助中學。參加研討會的校長須於九月二十四日前將填妥表格交回灣仔皇后大道東二百六十九號三樓呂祺教育服務中心教育署訓練組。

— 完 —

#### 兩女捨己救人獲消防處嘉許

兩名女子最近在上水發生的一宗火警中，拯救了另一名女子，她們在事件中所表現的英勇及熱心助人精神，今日（星期五）獲得消防處公開表彰，並獲頒發消防總長嘉許狀。

新界總區消防總長黃文超在上水消防局舉行的頒獎典禮上讚揚曾麗萍及蔡郭麗芳「在這次大火中捨己救人、勇氣可嘉，並發揮團結的力量及關心社會的精神。」

該宗三級火警於八月二十四日大約上午十一時發生，地點在翠麗花園第六座十一樓一個住宅單位，火警發生前該單位曾發生爆炸。

爆炸發生後不久，濃煙及烈焰不斷從該單位冒出。

黃文超說：「當大廈其他住客在忙於逃命時，曾太及蔡太聽到鄰居一名女子的呼救聲，她們竟不顧情況危急，爬進發生火警的單位內，拯救該名女子。」

他續說：「她們的表現令人讚賞，堪為市民的楷模。」在消防員抵達現場前，她們已成功地救出該名全身嚴重燒傷的鄰居，並把她送往安全地方。

— 完 —

### 綜合社會保障援助計劃

社會福利署發言人回應新聞界查詢有關一份英文報章今日（星期五）所作報導時說：

「該份報導所指有關家庭每月獲發五千六百元，應是指綜合社會保障援助計劃的標準金額。」

「除標準金額外，獲援助家庭還可根據他們的需要及特殊情況，支取一系列的特別津貼。」

「特別津貼是供所需家庭支付租金、水費、校服及學費、託兒費用、書簿及文具、課餘託管服務、眼鏡及醫療費用、電話、以及來往學校和診所的交通費用等等。」

「對一個包括一名健全成人和四名兒童的五人家庭來說，他們每月除可獲取五千六百八十五元的標準金額外，並可每月平均獲取約二千三百元至三千三百元的特別津貼。」

——完——

### 政府擬建排水渠紓緩水浸

政府擬在錦田河上游約一點七公頃的前濱及海床範圍內興建一條混凝土排水渠，以紓緩錦田區的洪水問題。

工程將於一九九六年中展開，並約於一九九八年底完成。

受工程影響的範圍在今日（星期五）出版的憲報的政府公告中已有載明。

該公告及有關圖則已張貼在附近的告示板。有關圖則亦可在香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處，以及新界元朗青山公路二六九號元朗政務處大廈地下元朗政務處查閱。

任何人士如認為自己擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可在十一月十六日或該日前向地政總署署長遞交反對書。反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權以及所稱蒙受影響的情況。

——完——

### 新安定郵政局將啓用

郵政署署長柏景年今日（星期五）宣布，位於屯門安定邨定龍樓地下一百二十八至一百三十號鋪的新安定郵政局，將於九月二十六日（星期一）上午九時三十分啓用。

新郵政局將取代現時位於安定邨停車場／市場大廈的郵政局，現時的郵政局將於九月二十四日（星期六）下午一時停止營業。

新郵政局的營業時間及電話號碼與現時的郵政局相同。

安定郵政局將會在九月二十六日（星期一）為本地集郵人士提供特別即時蓋印服務。櫃枱將接受已預付全部郵費及自製註有「首日封」字樣和本地地址的非掛號信封，然後蓋上正常郵政局郵戳，再交回遞交人。

— 完 —

### 八月份土地註冊數字發表

土地註冊處今日（星期五）發表的數字顯示，本年八月份送交市區及新界土地註冊處註冊的樓宇買賣合約（包括住宅及非住宅單位）共六千三百五十五份，較七月份減少百分之八點三，與去年同期比較亦減少百分之五十六點七。

八月份註冊的樓宇買賣合約總值二百零六億元，較七月份減少百分之十七點三，與去年同期比較亦減少百分之四十五點二。

該處同時發表七月份及去年同期的土地註冊數字，以資比較，並發表過去十二個月內樓宇買賣合約紀錄的統計圖，以及樓宇買賣合約的升降趨勢圖。

由於由簽署契約至把契約送交該處登記通常相隔一段時間，因此八月份的註冊數字一般顯示送交登記前約四星期內簽署契約的物業交易。

### 油柑頭敷設渠口管道

荃灣油柑頭約一百五十平方米的前濱及海床將進行挖掘工程，以敷設雨水渠渠口管道。

工程將於十一月左右展開，約於六個月內完成。

受工程影響的範圍在今日（星期五）憲報的政府公告中已有載明。

該公告及有關圖則已張貼在施工地點附近的告示板。有關圖則亦可在香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及新界荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站多層停車場大廈一樓荃灣政務處查閱。

任何人如認為自己擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可在十一月十六日或該日前向地政總署署長遞交反對書。反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權以及所稱蒙受影響的情況。

— 完 —

#### 勞處舉辦展覽推廣傷殘就業

勞工處將由下星期五（九月二十三日）起一連三天，在沙田舉辦展覽，加深市民大眾對傷殘人士工作能力的認識。

勞工處高級勞工事務主任（展能就業）左陳翠玉今日（星期五）說：「這次展覽由勞工處展能就業科舉辦，為勞工處不斷致力提高傷殘人士就業機會，以及糾正市民大眾對傷殘人士的錯誤觀念的其中一環。」

展覽期間，市民將可透過錄影帶及十八塊展板，了解有關各類傷殘情況、傷殘僱員的工作及展能就業科為傷殘僱員提供的免費就業服務和為僱主提供的免費招聘服務。

會場內亦設有詢問櫃位，解答市民查詢及派發介紹展能就業科工作的單張。

左陳翠玉說：「有意聘請傷殘人士的僱主可在展覽進行期間與勞工處職員聯絡，向職員提供有關他們的職位空缺資料。」

她補充說：「與此同時，傷殘求職者亦可在會場內登記，而展能就業科職員將於稍後為雙方安排面試。」

展覽將於九月二十三至二十五日上午十時至下午六時，在沙田新城市廣場第三期地下天幕長廊舉行，歡迎參觀。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年九月十六日

	百萬元計
開市戶口結餘	二〇六〇
收市戶口結餘	二一六〇
改變原因：	
貨幣市場活動	增二二〇
流動資金調節機制今日運作	減一二〇

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增二三八
上午十時	增二三八
上午十一時	增二二〇
正午十二時	增二二〇
下午三時	增二二〇
下午四時	增二二〇

流動資金調節機制息率	借入	放出
	三點〇厘	五點〇厘

港元外匯指數(TNI) : 121.9 \* +0.0 \* 16.9.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點〇五厘
一個月屆滿	四點一八厘
三個月屆滿	四點三四厘
六個月屆滿	四點六〇厘
十二個月屆滿	五點二四厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十七個月	二六〇二	四點四〇厘	九十八點三五	五點七一厘
二十三個月	二六〇八	六點一五厘	一〇〇點一五	六點一五厘
二十八個月	三七〇一	四點六〇厘	九十六點〇四	六點五三厘
三十一個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點九六	六點六九厘
三十四個月	三七〇七	六點九五厘	一〇〇點五二	六點八六厘

總成交額

七十三億四千七百萬元

-- 完 --